

00046503

hama**Bedienungsanleitung****Operating instructions****Mode d'emploi****Instrucciones de uso****Istruzioni per l'uso****Gebruiksaanwijzing****Brugsanvisning****Návod k použití****Návod k použitiu****Instrukcja obsługi****Használati útmutató****max. 500 mA****IN: 230V/50 Hz****OUT: 3,0 - 4,5 - 6,0 - 7,5 - 9,0 - 12 V****Polarität / Polarity:**

D

GB

F

E

I

NL

DK

CZ

SK

PL

H

Universal-Netzgerät stabilisiert

Bei diesem Universal-Netzgerät handelt es sich um eine stabilisierte Version. D.h., die Ausgangsspannung, eingestellt zwischen 3,0 V und 12 V, wird auch bei geringer Belastung nicht überschritten. Das Gerät ist GS-geprüft und entspricht damit den gültigen Bestimmungen.

Wichtige Informationen:

- 4-fach Stecker mit 2,5 mm und 3,5 mm Klinkenstecker und 2,1 x 5,0 mm und 2,5 x 5,5 mm Hohlbohrungsstecker
 - Walkmanstecker 1,3 x 3,5 mm und 9 Volt Clips
 - Polarität umschaltbar
1. Wählen Sie die für Ihr Gerät erforderliche Spannung gemäß Bedienungsanleitung bzw. gemäß Beschriftung der DC-Buchse (Netzteilbuchse). Wird z.B. ein Gerät mit 4 Batterien a 1,5 Volt betrieben, ist die erforderliche Ausgangsspannung 6V.
 2. Korrekte Polarität am Netzteil einstellen, siehe Bedienungsanleitung oder Kennzeichnung der DC-Buchse am Gerät.
 3. Das Netzteil ist bis max. 500 mA belastbar. Höhere Belastung vermeiden.

Sicherheitshinweise:

- Gerät nur an einer Steckdose betreiben. Nicht an Verlängerungskabel, Tischsteckdose oder Adapter anschließen.
- Gerät vor Schmutz, Feuchtigkeit und Überhitzung schützen. Und nur in trockenen Räumen verwenden!
- Gerät nicht öffnen und bei Beschädigung nicht mehr betreiben!
- Nur vom Fachmann reparieren lassen.
- Zur Reinigung nur trockene, weiche Tücher verwenden.
- Vor Reinigung, Reparatur und längerem Nichtgebrauch unbedingt vom Netz trennen.
- **Achtung! Dieses Gerät gehört wie alle elektrischen Geräte nicht in Kinderhände!**

Der 4-fach Anschlussstecker sowie der Walkmanstecker dürfen auf gar keinen Fall in die 230V Steckdose gesteckt werden.

Cargador universal, estabilizado

Se trata de una versión estabilizada del cargador universal, es decir, que la tensión de salida, ajustada entre 3,0 V y 12 V, no se sobrepasa aún en el caso de que la carga sea muy reducida. Este aparato está verificado por el GS, por lo que cumple con las normas de seguridad en vigor.

Informaciones importantes:

- Conector cuádruple con conectores de trinquete de 2,5 mm y de 3,5 mm y conectores huecos de 2,1 x 5,0 mm y de 2,5 x 5,5mm
 - Conector para Walkman de 1,3x3,5mm y clips de 9 voltios
 - Polaridad reversible
1. Seleccione la tensión que requiera su aparato de acuerdo con lo que se indica en las instrucciones de manejo del mismo o con la inscripción que figura en la toma de CC del aparato (Entrada de la fuente de alimentación). Si un aparato funciona con 4 pilas de 1,5 V, la tensión de salida requerida será de 6 V.
 2. Ajuste la polaridad correcta con el conector, véase las instrucciones de manejo o el símbolo de la entrada DC en el aparato.
 3. Este fuente de alimentación hasta un máximo de 500 mA. Deberá evitarse una carga mayor.

Advertencias de seguridad:

- El aparato deberá funcionar exclusivamente conectado a un enchufe. No conectarlo a cables de alargo, enchufes de sobremesa o adaptadores.
- Proteja el aparato de la suciedad, la humedad y de temperaturas elevadas y utilícelo sólo en ambientes secos.
- No abra el aparato y, si se estropea, no siga utilizándolo. Deberá ser reparado exclusivamente por un profesional.
- Para su limpieza utilice solamente un paño suave y seco. Antes de limpiarlo, repararlo, o antes de largos períodos sin utilizarlo, deberá desenchufarlo de la red.
- **Atención! Este aparato, como todos los aparatos eléctricos, deberá quedar fuera del alcance de los niños.**

El conector cuádruple y el conector del Walkman no se deben enchufar nunca en una entrada de 230V.

Universal Mains Adapter, stabilized

This universal mains adapter is a stabilized version, i.e. the output voltage, set at between 3.0 V and 12 V, is not exceeded, even at very low load levels. The mains adapter is GS approved, thereby ensuring that it conforms with the corresponding valid regulations.

Important information:

- 4x plug with 2.5 mm and 3.5 mm stereo plugs and 2.1 x 5.0 mm and 2.5 x 5.5 mm hollow shaft plugs
 - 1.3 x 3.5 mm Walkman plug and 9 volt clips
 - Switchable polarity
1. Select the voltage required for the given device in conformity with the operating instructions or the inscription on the DC socket (power supply unit socket). For instance, if a device is operated with four 1.5 V batteries, then the necessary output voltage is 6 V.
 2. Set the correct polarity with the plug; refer to the operating manual or the identification on the unit's DC socket.
 3. Maximum mains power supply unit load: 500 mA. Avoid higher loads!

Safety instructions:

- The mains adapter must only be operated from a mains socket. Do not connect the mains adapter to extension cables, table socket outlets or other adapters.
- Protect the mains adapter from dirt, moisture and overheating, and only use it in dry rooms!
- Do not open the mains adapter, nor should it be operated if it is damaged. The mains adapter must only be repaired by a competent specialist.
- The mains adapter must only be cleaned with a dry soft cloth. Always disconnect from the mains prior to cleaning, repair or if it is not going to be used for a prolonged period.
- **Warning! The mains adapter, just as for all electrical appliances, must be kept away from children!**

The 4x connection plug and the Walkman plug must never be inserted into a 230V socket.

Alimentatore universale stabilizzato

Questo alimentatore universale è una versione stabilizzata. Questo vuol dire che la tensione d'uscita, impostata tra gli 3,0 e i 12 V, non viene superata anche in presenza di un carico ridotto. L'apparecchio è certificato GS e corrisponde quindi alle disposizioni vigenti.

Informazioni importanti:

- Spina quadrupla con jack da 2,5 e 3,5 mm da 2,1 x 5,0 mm e spina a cavità da 2,5 x 5,5 mm
 - Spina per walkman da 1,3 x 3,5 mm e clips 9 volt
 - Polarità invertibile
1. Scegliete la tensione adeguata per l'apparecchio secondo quanto indicato nelle istruzioni per l'uso o riportato sulla presa DC (presa dell'alimentatore). Se ad es. un apparecchio è fatto funzionare con 4 batterie da 1,5 volt, la tensione di uscita richiesta è di 6 V.
 2. Impostare con la spina la polarità corretta, vedi istruzioni per l'uso o contrassegno sulla spina DC dell'apparecchio.
 3. Il alimentatore può ricevere un carico massimo di 500 mA. Evitare carichi superiori.

Indicazioni di sicurezza:

- Far funzionare l'apparecchio solo su una spina. Non collegarlo a cavi di prolunga, prese da tavolo o adattatori
- Proteggere l'apparecchio da sporcizia, umidità e surriscaldamento. Impiegare solo in ambienti asciutti.
- Non aprire l'apparecchio e non utilizzarlo più se danneggiato.
- Per le riparazioni rivolgersi esclusivamente a tecnici specializzati.
- Per la pulizia impiegare solo panni asciutti e morbidi!
- Prima della pulizia, della riparazione e di un arresto prolungato dell'apparecchio, separarlo dall'alimentazione di corrente.
- **Attenzione! Tenere questo apparecchio, come tutte le apparecchiature elettriche, fuori dalla portata dei bambini!**

La spina di collegamento quadrupla e la spina del walkman non in nessun caso essere inserite nella presa da 230V.

Bloc secteur universel, stabilisé

Ce bloc secteur universel est une version stabilisée, dont la tension de sortie réglée entre 3,0 et 12 V n'est même pas dépassée sous charge faible. L'appareil est agréé GS et co répond aux prescriptions valables.

Informations importantes:

- 4x connecteur avec connecteur à jack 2,5mm et 3,5mm et connecteur à axe creux 2,1x5,0mm et 2,5x5,5mm
 - Connecteur de baladeur 1,3x3,5mm et clips 9 Volt
 - Polarité commutable
1. Choisir la tension nécessaire pour votre appareil, suivant le mode d'emploi ou l'inscription sur la prise CC (Prise d'alimentation). Si un appareil fonctionne par ex. sur 4 piles 1,5 V, la tension de sortie nécessaire est de 6 V.
 2. Sélectionnez la bonne polarité à l'aide du connecteur, voir le mode d'emploi ou l'inscription sur la prise DC de l'appareil.
 3. Le bloc d'alimentation par 500 mA au maximum. En tout cas, éviter toute charge supérieure!

Instructions de sécurité:

- Ne jamais brancher l'appareil à une prise de courant, ni à des câbles de prolongation, prises de tables ou adaptateurs!
- Protéger l'appareil de la saleté, de l'humidité ou du suréchauffement et ne l'utiliser que dans des locaux secs!
- Ne pas ouvrir l'appareil et ne plus l'employer en cas de panne! Le faire réparer uniquement par un mécanicien spécialisé!
- Avant le nettoyage ou la réparation ou en cas d'une non utilisation de longue durée, en tout cas débrancher l'appareil du secteur.
- **Attention! Comme tous les appareils électriques, le bloc secteur doit être conservé à l'abri d'enfants!**

Le 4x connecteur mâle ainsi que le connecteur du baladeur ne doivent en aucun cas être insérés dans une prise à 230V.

Universele lichtnetadapter, gestabiliseerd

Deze universele lichtnetadapter is een gestabiliseerde versie. D.w.z. dat de uitgangsspanning, ingesteld tussen 3,0 V en 12 V, ook bij geringe belasting niet overschreden wordt. Het apparaat is GS-gekeurd en voldoet daar door aan de geldige voorschriften.

Belangrijke informatie:

- 4-polige stekker met 2,5 mm en 3,5 mm audiosteekker en 2,1 x 5,0 mm en 2,5 x 5,5 mm plug
 - Walkmanplug 1,3 x 3,5 mm en 9volt clips
 - polariteit omschakelbaar
1. Kies de voor uw apparaat benodigde spanning. Zie hiervoor de gebruiksaanwijzing resp. de tekst op de DC-bus (voedingsadapterbus). Wordt een apparaat bijv. op 4 batterijen bedreven, dan is de benodigde uitgangsspanning 6 V.
 2. Juiste polariteit met plug instellen, zie gebruiksaanwijzing of markering op de DC-bus op het apparaat.
 3. Het voedingsadapter is maximaal belastbaar tot 500 mA. Hogere belasting vermijden!

Veiligheidsaanwijzingen:

- Het apparaat uitsluitend direct op een stopcontact aansluiten. Niet op verlengkabels, tafcontactdozen of adapters aansluiten.
- Het apparaat niet blootstellen aan vuil, vocht en oververhitting. Uitsluitend in droge vertrekken gebruiken!
- Het apparaat niet open en bij beschadiging gebruiken. Reparaties uitsluitend door een vakman laten uitvoeren!
- Voor het reinigen uitsluitend droge, zachte doeken gebruiken. Wanneer het apparaat gereinigd, gerepareerd of voor langere tijd niet gebruikt wordt, moet de stekker uit het stopcontact worden getrokken.
- **Opgelet! Dit apparaat, net zoals alle andere elektrische apparatuur, uit de buurt van kinderen houden!**

De 4-polige aansluitstekker en de walkmanplug mogen nooit op een 230V-contactdoos worden aangesloten.

Univerzálnetadapter, stabilizseret

Denne univerzálnetadapter er et stabiliseret udgave. Dvs. u grunngspænding indstillet mellem 3,0 V og 12 V overstrides ikke selv ved lav belastning. Apparateret er GS-godkendt og opfylder dermed gældende bestemmelser.

Vigtige oplysninger:

- Firtråbjet stik med 2,5 mm og 3,5 mm jackstik og 2,1 x 5,0 mm og 2,5 x 5,5 mm hulstik
- Walkmanstik 1,3 x 3,5 mm og 9 volt clips
- Vendbar polaritet
- Væg den til dit apparat krævede spænding i henhold til betjeningsvejledningen eller påskriften på DC-busningen (netdelsbusningen). Hvis et apparat fx drives med 4 batterier på 1,5 V, er den nødvendige udgangsspænding 6 V.
- Korrekt polaritet indstilles med stikket, se betjeningsvejledningen eller påskriften på apparatets DC-busning.
- Netdelen kan max. belastes med 500 mA. Højere belastning skal undgås.

Sikkerhedsanvisninger:

- Apparater bør kun benyttes fra en stikkontakt. Tilstudt det ikke via forlængerkabel, bordstikkåbser eller adaptere.
- Beskyt apparateret mod smuds, fugtighed og overophedning. Og benny kun apparater i tørre lokaler!
- Apparater må ikke åbnes og ikke anvendes hvis det er beskadiget!
- Lad kun apparater reparere af en fagmand.
- Anvend kun tørre, bløde klude til rengøring.
- Ved rengøring, reparation og hængte perioder uden brug skal n etsstikket tages ud.
- Bemærkt:** Dette apparat bør i lighed med andre elektriske apparater holdes uden for børns rækkevidde!

Det firdobbelte stik såvel som Walkmanstikket må under ingen omstændigheder sættes i en 230 V stikkontakt.

Univerzáls hálózatil készülék, stabilizált

Ennel a hálózatil készüléknel egy stabilizált változatról van szó. Ez azt jelenti, hogy a kimeneti feszültség 3,0 V és 12 V között van beállítha és alacsony terhelésnél sem lépí át a megengedett értéket. A készülék GS által bevizsgált, tehát az érvényben lévő rendelkezéseknek megfelel.

Fontos tudnivalók:

- 4 águ tápfeszültség-dugasz, négyféle tápfeszültségbeamenethez: 2,5 mm-es és 3,5 mm-es Jack-dugasz, 2,1 x 0,5 mm-es és 2,5 x 5,5 mm-es csődugasz.
- Walkman-tápfeszültség dugasz: 1,3 x 3,5 mm-es és 9 V-os patentkapocs
- A polaritás szükiség szennit átkapcsolható
- Váltszza ki az On készüléke számára alkalmas feszültséget (Hálózatil egység-csatlakozó). Ha pl. a készülék 4 x 1,5 V-os elem-nel működik, akkor a megfelelő feszültség: 6 V.
- A megfelelő polaritás a dugasszal állítható be.
- A beállításhoz nézze át a használati útmutatót vagy keresse meg a polaritás-jelzést a készülék DC-beemtele mellett.
- A készülék max. csak 500 mA-ig-tenhelhetű. Kerülje el a magasabb megjelneleést

Biztonsági előírások:

- A készüléket csak egy hálózatil dugóba dugva használja. Ne csatlakoztassa hosszabbító kábelra, vagy adapterre
- Olya készüléket nevéveségtűl, portól, tüztől, hűségűtől, csak száraz helyiségben használja.
- Alesztítéshez száraz rongyot használjon. Tisztítás, szerelés előtt húzza ki a konnektorból. Ha hosszabb ideig nem használja készülékét, húzza ki a konnektorból.
- Gyerektől tartsa távoll!

A 4-ágú csatlakozódugaszt és a Walkman-dugaszt véletlenül sem csatlakoztassa 230 V-os hálózatil konnektorbai

Sítoový adapter, stabilizovaný

Tento sítoový adapter je stabilizovaný, tzn., že nastavené výstupní napětí není závislé na odebraném proudu. Přístroj má GS-schválení a odpovídá všem mezinárodním normám.

Důležité informace:

- Křížový konektor: 2,5 mm a 3,5 mm jack, napájecí konektory 2,1 x 5,0 mm a 2,5 x 5,5 mm.
- Konektor pro walkman, 1,3 x 3,5 mm a 9V konektor
- A polaritas átkapcsolható
- Nastavte výstupní napětí, které je potřebné pro napájení přístroj – informací naleznete v návodu nebo na přístroji u zřifky napájení
- Nastavte správnou polaritu.
- Maximální výstupní proud je 500 mA. Nezatěžujte vyšším proudem!

Bezpečnostní pokyny:

- Nepřipojujte na produčovadl šňůry, stohr zásuvky nebo zásuvkové adaptéry
- Poživte je jen v suchém prostředí, chrňte před prachem, špinou a vysokou teplotou
- Přístroj neověřte a při poškození nepoužívejte!
- Opravu přeneche odbornému servisu
- Pro čistění používejte suchý, jemný hadřík
- Před čistěním a dalšíh nepoužíváním odpojte ze síte
- Pozor! Přístroj nepatří do rukou dětem!**

A 4-ágú csatlakozódugaszt és a Walkman-dugaszt véletlenül sem csatlakoztassa 230 V-os hálózatil konnektorbai

Univerzálny stabilizovaný sítoový adapter

Pri tomto sieťovom adaptéri sa jedná o stabilizované preve denie, to znamená, že výstupné napätie nastavené medzi 3,0 V a 12 V nebude aj pri najnižšom zaťažení pre kročné zaťaženie je GS-testované a zodpovedá platným nariadeniam.

Dôležité informácie:

- 4-rásobný konektor s 2,5 mm a 3,5 mm jack-konektorom a 2,1 x 5,0 mm a 2,5 x 5,5 mm konektory
- Konektor do walkmana 1,3 x 3,5 mm a 9V clip
- meniteľná polarita
- Zvoľte pre vaše zaťaženie potrebné napätie podľa návodu na použitie, alebo podľa popísku DC-zásrčky (sieťovej zásrčky). Napr. pri prevádzkovaní zaťaženia so štýrmi 1,5 V batériami, bude požadované výstupné napätie 6 V.
- Nastavte konektoromí správnu polaritu – podľa návodu na použitie alebo označenia DC-zasrčky zaťaženia.
- Sítoový zdroj možno zaťažiť max. do 500 mA. Zamedzte vyššiemu zaťaženiu.

Bezpečnostné upozornenia:

- Zariadenie prevádzkujte iba v jednej elektrickej zásuvke. Nezapájajte na predžozací kábel alebo adapter.
- Zariadenie chrňte pred špinou, vekom a prhmatím. Prevádzkujte len v suchých miestnostiach
- Zariadenie neovčárajte a poškodené nepoužívajtel
- Opravu zverte do rúk špecializovaného odborníka
- Na čistenie používajte suchú, mäkkú handričku v pred čistěním, opravou a pri nepoužívaní odpojte z elektrickej siete
- POZOR! Toto zariadenie nepatří do detských rúk!**

4-násobný prípojovací konektor, ako aj konektor do walkmana sa v zladnom prípade nesmú zapájať do 230V zásuvky.

Univerzsalny zasilacz stabilizowany

Zasilacz stabilizowany, tzn. napięcie na wyjściu, ustawione na wartości z zakresu 3,0V do 12V, nie jest przekraczane także przy małym obciążeniu. Urządzenie posiada atest bezpieczeństwa i odpowiada obowiązującym normom.

Ważne informacje:

- Poczwórny wtyk: 2,5 mm i 3,5 mm jack oraz 2,1 x 5,0 mm i wtyk nawiercany 2,5 X5,5 mm
- Wtyk do walkmana 1,3 x 3,5 mm i klips 9V
- Regulacja biegunów
- Urządzenie podłączyc do gniazda o napięciu zgodnym z wyrnaganiem zawartym w instrukcji wzgl. opsem na gniazdku zasilacza. Jeżeli np. urządzenie zasilane jest 4 bateriami, każda po 1,5V, to wymagane napięcie wyjściowe wynosi 6V.
- Ustawic prawidłowo biegunowość za pomocą wtyków, patrz instrukcja obsługi lub oznakowanie gniazodka DC na urządzeniu.
- Maksymalna moc zasilacza wynosi 500 mA. Unikac przeciążania urządzenia.

Wskazówki dotyczące bezpiecznego użytkowania urządzenia:

- Urządzenie należy podłączać do prądu tylko za pomocą jego oryginalnego wtyku, nie łączyc za pośrednictwem przedłużaczy, gniazdek biurkowych lub adapterów.
- Chronić przed kurzem, wilgocią i przegrzaniem. Użytkować tylko w suchych pomieszczeniach!
- Nie otwierać i w razie awarii nie używać!
- Naprawy zlecać w specjalistycznych punktach serwisowych
- Czyszcic suchą i miękką szmatką
- Przed rozpoczęciem czyszczenia, naprawą lub dłuższą przerwą w eksploatacji wyłączyć urządzenie z prądu.
- UWAGA! Chronić przed dziećmi.**

Nie wkładać poczwórnego wtyku oraz wtyku walkmana do gniazda o napięciu 230V.

